

Influenza-Virusnachweis Mensch
 Programm «Schweineinfluenza bei Schwein und Mensch»

Bitte nicht beschriften

Zur Einsendung kommen Nasentupfer-Proben von erkrankten Personen oder von deren Angehörigen, die mit Influenza-verdächtigen Schweinen Kontakt hatten.

Untersuchung im Interesse der öffentlichen Gesundheit
Keine Rechnung – ersetzt nicht die Arztkonsultation

Meldung durch CNRI gemäss Meldeverordnung an das BAG sowie den zuständigen Kantonsarzt.
 Anonymer Befund an Dr. Julia Lechmann, Virologisches Institut, Vetsuisse-Fakultät, Universität Zürich, Winterthurerstrasse 266a, 8057 Zürich, 044 635 87 18, julia.lechmann@uzh.ch.

Einsendender Tierarzt (Blockschrift oder Stempel)		Patient (Blockschrift)	
Name:		Geburtsdatum (vollständig)	<input type="text"/>
Vorname:		Name:	Geschlecht:
Strasse:		Vorname:	<input type="checkbox"/> w <input type="checkbox"/> m
PLZ / Stadt:		PLZ / Ort:	Kanton:
:	Fax:	Telefonnummer:	_____
		Mit Kontakt zu Schweinen:	<input type="checkbox"/> ja (Tierhalter, Betriebsangestellte)
		Ohne direkten Kontakt zu Schweinen:	<input type="checkbox"/> ja (Angehörige, weitere Mitarbeiter)
Datum Probenahme: _____			
Anweisungen zur Probenentnahme: Bevor Sie das Kit öffnen, begeben Sie sich an einen sauberen Ort (weit entfernt von den Schweinen) und waschen Sie sich die Hände. Wenn möglich, putzen Sie sich vor der Entnahme des Abstrichs die Nase.			
Angaben zum Krankheitsverlauf			
Krankheit:	Beginn vor	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Symptome:	<input type="checkbox"/> Fieber >38°C	<input type="checkbox"/> Husten	<input type="checkbox"/> Muskelschmerzen
Ausprägung Symptome:	<input type="checkbox"/> Schwach	<input type="checkbox"/> Mässig	<input type="checkbox"/> Stark
Verlauf, Zustand:	<input type="checkbox"/> Keine	<input type="checkbox"/> Arztkonsultation (geplant)	<input type="checkbox"/> Hospitalisation
		<input type="checkbox"/> Arbeitsausfall	<input type="checkbox"/> Schwangerschaft
Angaben zur Impfung			
Impfung gegen saisonale Grippe:	<input type="checkbox"/> ja	Datum: _____	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> unbekannt
Angaben zum Umfeld			
Gibt es weitere Personen mit direktem Kontakt zu den Tieren oder Angehörige, die auch krank sind?			
<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> unbekannt			

Die Ergebnisse der Untersuchung werden dem Patienten über den Kantonsarzt mitgeteilt. Der einsendende Tierarzt wird ebenfalls über die Ergebnisse informiert. Die Ergebnisse sind nützlich, um eine angemessene medizinische Betreuung sicherzustellen und können je nach Resultat auch an die zuständigen Institutionen weitergeleitet werden (Bundesamt für Gesundheit [BAG], Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen [BLV]).

Auskunft: Für virologische Fragen wenden Sie sich bitte an Béryl Mazel-Sanchez (022 372 40 82). Für alle technische Auskünfte wählen Sie bitte 079 553 34 15.

Einverständiserklärung Patient: Der Patient willigt ein, dem einsendenden Tierarzt Angaben zum Krankheitsverlauf zu machen und dass dieser über das Ergebnis informiert werden darf.

Unterschrift Patient: _____

Analyse de dépistage des virus influenza chez l'homme

Programme « Surveillance des virus de l'influenza chez le porc et chez l'homme »

Envoi de frottis naso-pharyngés de personnes malades ou de personnes de leur entourage qui ont eu un contact avec des porcs suspectés d'être infectés par l'influenza

Analyse réalisée pour des motifs de santé publique – sans facturation – ne remplace pas une consultation médicale

Conformément à l'ordonnance sur la déclaration, le CNRI communique le résultat de l'analyse à l'OFSP et au médecin cantonal concerné. Les résultats d'analyses anonymes sont communiqués à la D^{resse} Julia Lechmann, à l'adresse suivante : Virologisches Institut, Vetsuisse-Fakultät, Universität Zürich, Winterthurerstrasse 266a, 8057 Zürich. Tél. 044 / 635 87 18 ; e-mail : julia.lechmann@uzh.ch.

Réservé au laboratoire

Vétérinaire expéditeur (en caractères d'imprimerie ou timbre)		Patient (en caractères d'imprimerie)	
Nom :		Date de naissance (complète)	<input type="text"/>
Prénom :		Nom :	Sexe : <input type="checkbox"/> f <input type="checkbox"/> m
Adresse :		Prénom :	
NPA / Localité :		NPA / localité :	Canton :
☎ :	Fax :	numéro de téléphone :	_____
		Contact avec des porcs : (détenteur d'animaux, employé d'exploitation)	<input type="checkbox"/> oui
		Pas de contact direct avec des porcs : (personnes de l'entourage, autres collaborateurs)	<input type="checkbox"/> oui
Date du prélèvement : _____			
Conseils pour réaliser le prélèvement : avant d'ouvrir le kit, se placer dans une zone propre (éloignée de la zone où se trouve les porcs) et se laver les mains, si possible se moucher avant de réaliser le frottis.			
Renseignements sur l'évolution de la maladie			
Maladie :	Début il y a	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
		<input type="checkbox"/> 3	_____ jours
Symptômes :	<input type="checkbox"/> fièvre >38°C	<input type="checkbox"/> toux	<input type="checkbox"/> douleurs musculaires
			<input type="checkbox"/> maux de tête
Intensité des symptômes :	<input type="checkbox"/> légers	<input type="checkbox"/> modérés	<input type="checkbox"/> sévères
	<input checked="" type="checkbox"/> aucun impact sur les activités	<input checked="" type="checkbox"/> restriction des activités	<input checked="" type="checkbox"/> arrêt de travail
Évolution / état :	<input type="checkbox"/> aucune/stable	<input type="checkbox"/> consultation médicale (prévue)	<input type="checkbox"/> hospitalisation
			<input type="checkbox"/> grossesse
Renseignement sur la vaccination			
Vaccination contre la grippe saisonnière :	<input type="checkbox"/> oui	date : _____	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> ne sais pas
Renseignement sur l'entourage			
Y a-t-il des cas de maladie touchant des personnes de l'entourage ou d'autres personnes ayant des contacts avec les animaux ? <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> ne sais pas			

Le médecin cantonal communique les résultats de l'analyse au patient. Le vétérinaire qui a envoyé l'échantillon est également informé des résultats. Les résultats sont utiles pour garantir une prise en charge médicale appropriée et peuvent, selon le résultat, être transmis aux institutions compétentes (Office fédéral de la santé publique [OFSP], Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires [OSAV]).

Renseignements : pour toute question concernant la virologie, veuillez vous adresser à Mme Béryl Mazel-Sanchez (022 372 40 82). Pour toute question d'ordre technique, composez le 079 / 553 34 15.

Déclaration de consentement du patient : le patient accepte de fournir au vétérinaire des informations concernant l'évolution de la maladie et consent à ce que le vétérinaire soit informé du résultat de l'analyse.

Signature du patient : _____